

抗戰小叢刊之四十六

宋外長子文在英播講詞

蒙藏委員會編譯室印行

胞同回藏蒙迎歡

開訂捷直

消	言	翻	內
息	論	譯	容
靈	公	正	豐
通	正	確	富

之

離合回藏蒙漢

報月藏蒙

室譯編會員委藏蒙：者認編

室譯編會員委藏蒙：者行發

角四明每，角二元二年半，元四年全：目價



宋外長文在英播講詞

宋外長子文民國卅二年八月八日在英國廣播公司演辭如次：

當余應英國廣播公司之邀廣播時，余最初認爲必須發表一演說。上星期口余曾聆聽九時十五分之閒話節目，由倫敦出租汽車司機安德生以簡單及自然之方式，講述倫敦在大轟炸期間彼所能憶及之一切。故余及自忖曰，余在此間僅有數分鐘對余之友人英國民衆發言，余將無法作一演說，故余乃將演辭分裂若干片段，余蒞貴國以後不久即接見報界代表，彼等曾對余提出若干關於中國之重要問題，余已自彼等身上獲知諸君大約將以詢余之問題性質。諸君開始或將詢問中國以其薄弱之軍事裝備如何能作戰達六年之久。余可實告諸君，我國民衆對

於我國之抗戰，並不感覺有特殊英勇之事物存在。自人早已計劃蹂躪中國，征服亞細亞，進而統治世界，吾人係其隣人，故深知其所計劃者為何。然當吾人以此事告知諸君以及世界其他各國時，並無人相信此說。吾人認爲日人此項計劃，係屬幻想，且事實上係屬幻想。然彼等有此計劃，則係事實。彼等於一九三一年侵略吾人之東北，此一地區包括吾人三大最富之省份，擁有全中國煤礦百分之四十，鐵礦百分之六十五。第二次世界大戰，實於是實開始。彼等繼乃逐步進侵華北，所到之處，劫掠、焚燒、屠殺，無所不爲。吾人自親一切事實之發展，吾人不得不起而應戰。至於是否準備充分，則在所不顧也。吾人倘不抗戰，必淪爲奴隸，且子子孫孫莫不如此。吾人如起而抵抗，則至少尚有度過危難之機會，故吾人乃起而應戰。在此抗戰六年之期間

，吾人軍隊死傷數百萬，平民在此最野蠻之侵當史，因屠殺患病飢餓而喪失生命者，更何止千萬。吾人所守自軍之死傷爲五百萬，吾人遂損失之遠較此數爲鉅。然吾人對此無須辯解，蓋吾人之武裝全爲簡陋也。我國人民曾受極大之痛苦，然一若倫敦過去之遭受空中閃擊，吾人仍能忍受，今則遠距離之終點：業已在望矣。余常聞及一項問題，即吾人在軍事裝備方面之情況若何，諸君或亦知之。吾人僅能製造步兵武器及輕砲，而不能製造重砲坦克及飛機。在抗戰之最初三年內，中國曾接受蘇聯之軍火援助，惟德國侵蘇時，蘇聯即誠懇告吾人，不能希望再獲援助。幸而其時羅斯福總統已施行租借政策，吾人乃能自美國獲得若干武器。當時身在英國之諸君，不能爲吾人之助。諸君本身亦未有準備。且諸君所求諸美國之供應品，亦有若干與吾人所求諸

彼等者相同，故供給吾人以作戰物資及財政協助之主要部份者，仍係美國。事實上當美國第一批供給中國之武器到達仰光時，吾人尙須與緬甸之貴國軍事分用，此極少數之珍貴武器，緬甸失守以後武器及軍火即不能經由陸路運輸。由印度至中國之空連線，雖暢通無阻，然迄最近爲止，吾人尙不能獲得充分之運輸機。運輸機之需要極巨，吾人之美國友人，在所羅門及阿留申方面，亦需要運輸機。北非方面爲防止隆美爾進入亞力山大港起見，需要更多。大西洋之戰事，亦需要極多之運輸機。結果所能供給中印路線應用之飛機數目，乃極有限。目前因武器及飛機生產之增加，局勢似遠較過去有望，美國當局已殫智竭慮，以增加由印輸華貨物之數量，然吾人必須重開陸上或海面通華之路線，俾久未獲得國外接濟中國軍隊，能有充分之武器，對日軍發

動反攻。吾人獲得此等武器時爲更能與諸君及美國盟邦合作以擊敗亞洲之納粹。今君等必然盼余報告中國戰後之希望。此種希望，乃以中國國內之復興爲中心。吾人毫無領土野心，吾人固欲收復全部失土，但對他國之寸土，並無染指之意。我全國人民之視線，皆集中於建國之任務上。君等必感覺我國人民，藉其決心。在蔣委員長領導之下，進行抗戰，不顧一切困難，雖犧牲其生命財產與幸福，而絕無怨言慍色。中國今日之力量，在其國家之統一，全國上下，億兆一心，普通人民，對此皆具信心，願爲此而貢獻一切。君等今日正在考慮戰後社會安全，同樣，我中國人民亦正考慮計劃，如何改進我全國之生活水準。吾人設不能達到此項目的，則對日作戰之勝利，必失其大部份意義。中國以農立國，故提高生活水準，最便捷之方法，爲改進農

業。政府將不再坐視不問，猛令農民聽天由命。吾人將實行農貸，修築水利，改良施肥，設立農業試驗場，及現代之運輸機構，吾人相信行之十年以後，中國農民之收入，必將倍增。惟吾人最艱巨之問題，不在農業，吾人最大之困難，在建立吾國之重工業與輕工業。吾人對此不存幻想，吾人自將解決此類問題，如如何獲得必要之科學技術與資金，以樹立吾人計劃中之無數工廠。余前已言及吾人深知此事之困難，但吾人已決心建設吾人之工業。因無工業，吾人即不能將中國人民生活水準，大事提高，亦不克於世界之新經濟合作多所作為。故吾人決定自戰爭後之復員至工業化之動員，勿令其有間歇之時。且吾人具有極大之優先條件，蓋吾人無需如英美，從容緩進而能立時應用最現代之技術。蓋此種技術之獲得，並非過難。今日但類俾出代

價亦可能獲得。一如其他貨物，中國之工程師，將大批出國學習此種智識，將來歸國後將更有受過深訓練之外國工程師。甚至外國管理人員，協助彼等建設新工廠。至對於中國能否獲得使其工業化之必要資本一問題，余之答案爲吾人相信戰後在可能接受之條件下，吾人可獲得外國借款。吾人認爲中國工業之長成，對於吾國及前進之工業國家，互相有利，中國將成爲一空前之市場，先進工業國可在其中推銷其機械，船舶，機車，卡車等，及其他中國未能自製之消費品。當中國人民生活水準提高時舉世將蒙其利，試思一具有四億五千萬人之市場，其購買力爲如何。吾人在計中，發現與蘇聯政治制度雖異，但蘇聯爲一極饒興趣之前例。蘇聯原爲與中國相似之農業國，但在二十五年之中，蘇聯已由一農業國家進爲農工業同時發展之國家。

蘇聯何以得臻於此，其本身甚少資金，而欲從國外獲得資金，又極困難，但藉其人民不斂之勞作與平日之節衣縮食，以獲得建設工廠之資金，蘇聯遂完竣工業化之奇蹟。蘇聯以艱苦方法，完竣此舉，就蘇聯而論，可謂藉其人民驚人犧牲，而獲得驚人之成就。吾人感覺戰後吾人將藉艱苦方法，達到吾人之目標，故吾人如不能獲得外援，而必須如此時，則吾人將以我國之新精神，一如蘇聯，使人民節省其消費品以建設其工廠，決不畏縮。我國人民，已在戰時犧牲，必亦願在和平時犧牲，以完成吾人決心建樹之偉業。吾人自需和平，且其需要程度之迫切，一如任何旁人。余願向君等保證，吾人始終切盼對樹立世界集體安全制有所貢獻，庶使吾人在後裔與君等之後裔均無須再度對軍國主義國家作戰，無論在戰時或平時，吾人皆能與契友及盟邦之英國人民密切合作。

Handwritten text in a South Indian script, likely Grantha or Tamil, arranged in approximately 12 horizontal lines. The characters are densely packed and appear to be a form of classical or religious literature.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥
श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥
नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥

(१०० श्लोकः)

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ११ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १२ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १३ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १४ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १५ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १६ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १७ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १८ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १९ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २० ॥

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים
היה א' יצאנו מן המצרים

המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה
המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה
המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה
המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה

המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה
המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה
המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה
המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה
המחברת היא אשה צעירה, שגרה בירושלים, וכתבה

1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

1. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 2. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 3. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 4. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 5. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 6. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 7. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 8. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 9. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 10. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*

1. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 2. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 3. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 4. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 5. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.

6. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 7. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 8. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 9. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.
 10. Die Wahl der Vertreter der Staat ist frei und allgemein.

1. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 2. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 3. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 4. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 5. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 6. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 7. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 8. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 9. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*
 10. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*

הוא מראה לנו את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

באותה תקופה, ויש להבין את המצב הכלכלי והחברתי של האומה

o m p h e s i s u n d e r s t a n d i n g t o p r o v i d e i n f o r m a t i o n a b o u t

t h e p r o d u c t s a n d s e r v i c e s w e o f f e r a n d h o w t o u s e t h e m

t o b e t t e r u n d e r s t a n d t h e n e e d s a n d e x p e c t a t i o n s

o f o u r c u s t o m e r s a n d t o p r o v i d e t h e b e s t p o s s i b l e

s e r v i c e t o t h e m a n d t o m a k e t h e m s a t i s f i e d

w i t h t h e p r o d u c t s a n d s e r v i c e s w e o f f e r a n d t o

m a k e t h e m s a t i s f i e d w i t h t h e p r o d u c t s a n d s e r v i c e s

w e o f f e r a n d t o m a k e t h e m s a t i s f i e d w i t h t h e p r o d u c t s

a n d s e r v i c e s w e o f f e r a n d t o m a k e t h e m s a t i s f i e d

ארבעה ימים בלילה ויש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם

יש להם חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם
 חשיבות גדולה. יש להם

עתה נראה כי המושגים הללו הם פשוטים
 ויש להם מקורם במושגים הפיזיקליים
 המוכרים לנו. המושגים הללו הם
 פשוטים ויש להם מקורם במושגים
 הפיזיקליים המוכרים לנו. המושגים
 הללו הם פשוטים ויש להם מקורם
 במושגים הפיזיקליים המוכרים לנו.

抗戰小叢刊之四十六

宋外長子在英播講詞

中華民國三十二年八月出版

價目：每冊 實價 一元

編譯者：蒙藏委員會編譯室

發行者：蒙藏委員會編譯室

印刷者：蒙藏委員會印刷所

